



<p>חוזה העסקה סטנדרטי – עובד זר לסייעות - נוסח א' -</p> <p>(כאשר המטופל הסייעודי הוא גם המעסיק, עליו לחתום על נוסח חוזה זה. אם המעסיק של המטופל הזר הוא בן משפחה מקרבה ראשונה של המטופל או אפוטרופוס, יש לחתום על חוזה העסקה סטנדרטי בנוסח ב')</p> <p>עבור עובדי סיעוד זרים המטפלים במטופלים סיעודיים בבתיאם, תוך מגורים בבית המטופל.</p>	<p>Standard Employment Contract-(SEC) Caregiving - Version A-</p> <p>(When the Person With Disabilities (PWD) is also the employer of the caregiver, please sign this version of the SEC. If the employer of the caregiver is a first degree family member of the PWD, or a legal guardian of the PWD, please sign Version B of the SEC).</p> <p>for Home Based (Live-In) Caregivers</p>
<p>חוזה העסקה זה נערך ונחתם על ידי ובין:</p>	<p>This Employment contract is executed and entered into by and between:</p>
<p>1. המעסיק מר/גב': שמיר פירוזה מס' תעודת זהות: 47638242 כתובת/מקום העבודה: אנילביץ 3, בת ים מס' טלפון נייד: 052-3387907 (להלן: "המעסיק")</p>	<p>A. Employer/pwd Mr./Ms.: Shamir firuza ID No.: 47638242 Address/Workplace: _____ Cellphone number: 052-3387907 (hereinafter referred to as "the Employer")</p>
<p>ו-</p>	<p>AND THE</p>
<p>2. המטפל מר/גב': הדון פטירסנלג סנני טושרה פאת מדינה /אזרחות: צילון סרי לנקה מס' דרכון: N9804128 (להלן: "המטפל")</p>	<p>B. Caregiver Mr./Ms.: hadun pathirathnalag senani thushara pat Country of Citizenship: צילון סרי לנקה Passport Number: N9804128 (hereinafter referred to as "The Caregiver")</p>
<p>המתחייבים מרצונם החופשי לתנאים הבאים:</p>	<p>Voluntarily binding themselves to the following terms and conditions:</p>
<p>1. הצהרות מעסיק:</p>	<p>1. EMPLOYER DECLARATIONS:</p>
<p>א. המעסיק מצהיר שהוא אדם בעל מוגבלות המחזיק בהיתר בר תוקף מרשות האוכלוסין וההגירה בישראל (להלן: "רשות האוכלוסין") המתיר לו להעסיק עובד זר במתן טיפול סיעודי תוך מגורים בבית המעסיק, על מנת שסייע לו בביצוע פעולותיו היום יומיות.</p>	<p>a. The Employer declares that he is a person with a disability holding a valid permit from the Population and Immigration Authority in Israel (hereinafter: PIBA) allowing him to employ a live-in foreign caregiver in his home to assist him with his activities of daily living.</p>
<p>ב. המעסיק מתחייב להעסיק את המטפל במשרה מלאה, תוך מגורים בבית המעסיק, במתן שירותי טיפול ביתיים למעסיק כפי שנקבע בחוזה העסקה סטנדרטי זה ובנספח א' המפרט צרכים ותנאים מיוחדים של ההעסקה (להלן: "החוזה הסטנדרטי").</p>	<p>b. The Employer undertakes to employ the Caregiver in a full time position as a live-in caregiver providing home based caregiving services to the Employer as set out in this Standard Employment Contract and Annex A which sets out special needs and conditions of employment (hereinafter referred to: the SEC).</p>
<p>2. הצהרות המטפל:</p>	<p>2. CAREGIVER DECLARATIONS:</p>
<p>המטפל מצהיר שהוא הבין את המידע בענין צורכי המעסיק ותנאי המגורים בבית המעסיק כפי שצוינו בחוזה סטנדרטי זה, ושהוא מוכן, רוצה ומסוגל לבצע את תפקידי הטיפול הקשים הנדרשים עבור המעסיק במשרה מלאה בישראל, בתום לב, ובכלל זה תוך מגורים בבית המעסיק במהלך שבוע העבודה הרגיל.</p>	<p>The Caregiver declares that he has understood the information about the employer's needs and the living conditions in the home of the employer as set out in this SEC, and that he is ready, willing and capable of carrying out the required difficult caregiving duties for the Employer on a full time basis in Israel, in good faith, including living in the home of the Employer throughout the regular work week.</p>
<p>3. הוראות כלליות:</p>	<p>3. GENERAL PROVISIONS:</p>
<p>א. חוזה זה נכתב בלשון זכר, אך חל באופן שווה הן על גברים והן על נשים.</p>	<p>a. This contract is written in the masculine form, but applies equally to both men and</p>

5ae